

GINKGO

JANUARY 2025 No.149



【Population (As of the End of November, 2024)】

559,321

【Population of International Residents】

Total: 16,744

Countries: 122

Male: 8,361

Female: 8,383

【Percentage】

2.99%

【人口（2024年11月末日現在）】

559,321人

【外国人人口】

16,744人

122か国

男: 8,361人

女: 8,383人

【比率】

2.99%

Beware of "Yami-baito (illegal cash-in-hand jobs)" claiming high pay!

高収入をうたった「闇バイト」にご注意を

Yami-baito often uses SNS and other Internet platforms to attract people with claims of high pay for an easy short time job and manipulates people into committing crimes. Instead of earning an easy income, many have been arrested for engaging in crimes such as robbery and fraud. Once applied for these jobs, it is unable to stop until being arrested because of threats of harm to themselves and their family. And what awaits them after their arrest is not only criminal charges, such as imprisonment, but also reparations to the victims. The criminal group, of course, will not be there to help them.

If you encounter a job ad with oddly favorable terms, or if you are asked to contact the employer via anonymous messaging apps like Telegram or Signal, be suspicious that it might be a yami-baito. If you suspect something is not quite right, do not dismiss it as "just until I save up the money I need" or "this is just a one-time thing". Instead, talk to your family or the police. If you did apply, immediately contact the nearby police station or the Metropolitan Police Department's General Consultation Center for advice.

Metropolitan Police Department General Consultation Center ☎#9110 or ☎03-3501-0110
Language: Japanese/English/Chinese/Korean

Inquiries: Crime Prevention Section ☎042-620-7395

SNSやインターネットで、仕事の内容を明らかにせず、「簡単」「短時間」「高収入」などとうたって人を集め、たくみに操り、犯罪を行わせる、闇バイト。簡単に高収入が得られるなら応募してしまい、強盗や詐欺といった犯罪に加担させられ、逮捕された人が多くいます。やめたいと思っても、「家に行く」「家族に危害を加える」などと脅され、逮捕されるまでやめられません。そして、逮捕されたあとに待ち受けるのは、懲役などの刑事罰だけでなく、被害者への損害賠償。もちろん犯罪グループは助けてくれません。



好条件をうたった求人や、応募後に匿名性の高いアプリケーションTelegramや、Signalでの連絡を求められたら、闇バイトの可能性あります。少しでも怪しいと思ったら、「必要なお金が貯まるまで」、「一回だけなら大丈夫」などと一人で判断せず、家族や警察に相談しましょう。もし応募してしまった場合は、すぐに、近くの警察署や、警視庁総合相談センターにご相談を。

警視庁総合相談センター

☎#9110 または ☎03-3501-0110

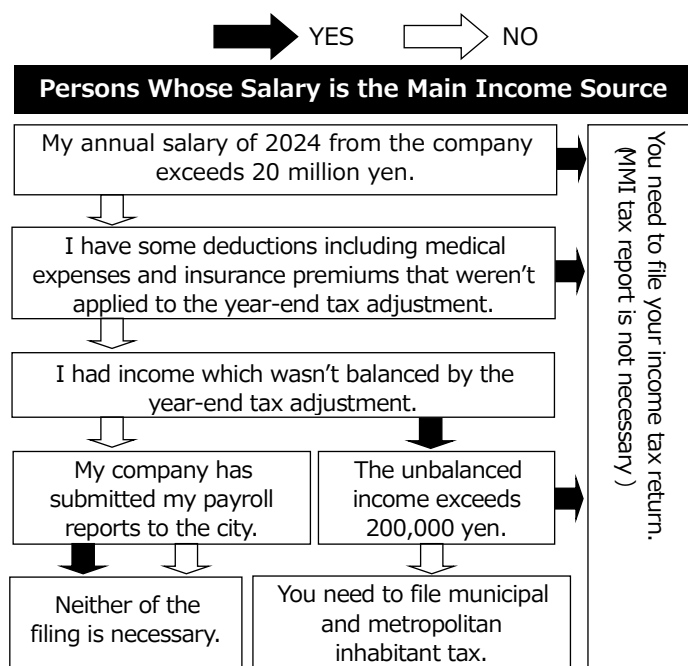
対応言語：日本語、英語、中国語、韓国語

問い合わせ：防犯課 ☎042-620-7395

Municipal/Metropolitan Inhabitant Tax Report Filing Deadline Is March 17!

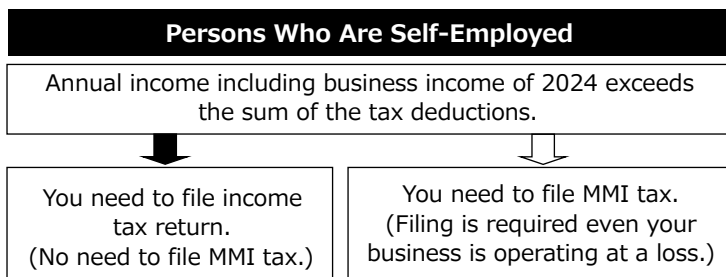
市民税・都民税、所得税の申告をお忘れなく！—申告期限は3月17日です—

The tax reports will be accepted at the City Office from February 17. The municipal and metropolitan inhabitant tax (MMI) report is to file the previous year's income and deductions at your residence as of January 1. Based on the reported figures, your MMI tax and National Health Insurance tax will be calculated and your Tax Exemption Certificate, which may be required for some visa renewals, will be ready to be issued. Check the diagram below to see whether you need to file the report. If you don't need advice on filling out the report, help us reduce the load on the counter by submitting your report by postal mail. Kakutei shinkoku "income tax return" is to calculate income tax based on your previous year's income and deductions and file it with the National Tax Office. When you file income tax return, you do not need to file MMI tax report.



*Please contact the Resident Tax Section if year-end tax adjustments (*nemmatsu-chosei*) haven't been made, or if your withholding slip (*gensen-choshu-hyo*) doesn't show the amount of tax withheld.

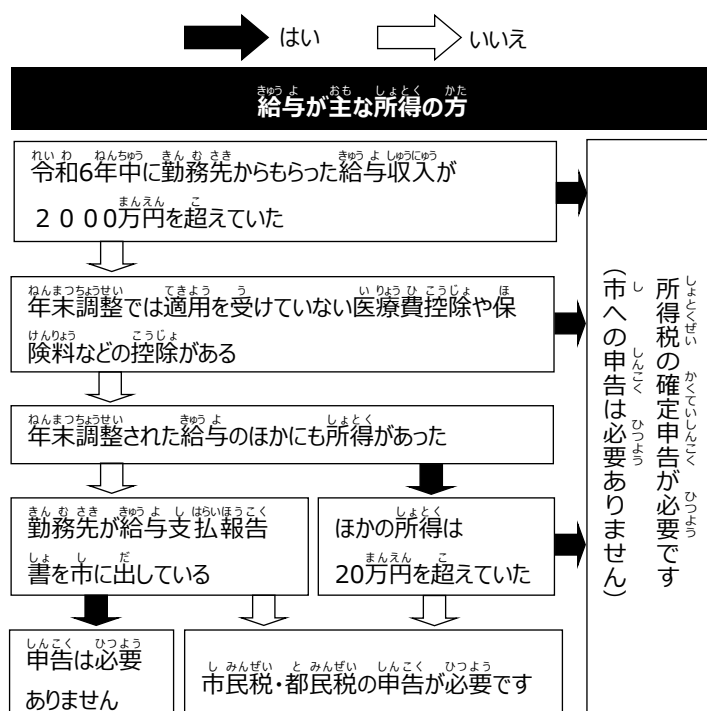
*International students from countries that have signed double taxation agreement (Tax treaty) with Japan might be eligible for income tax and municipal/metropolitan inhabitant tax exemption. Please contact the National Tax Office Hachioji Branch (☎042-697- 6221) or Resident Tax Section (☎042-620-7219) for details.



2月17日より市役所本庁舎で、市民税・都民税の申告と所得税の確定申告の受け付けが始まります。

「市民税・都民税の申告」とは、1月1日に住民登録がある市区町村で、前の年の所得や控除などを申告することです。申告された内容をもとに、市民税・都民税や、国民健康保険税の額が決まります。また、一部ビザの更新などに必要な課税（非課税）証明書の交付が受けられるようになります。次の図で申告が必要かどうかを確認し、必要がある場合は早めに申告しましょう。申告書の記載相談や必要書類の確認が不要の方は、郵送による提出にご協力を。

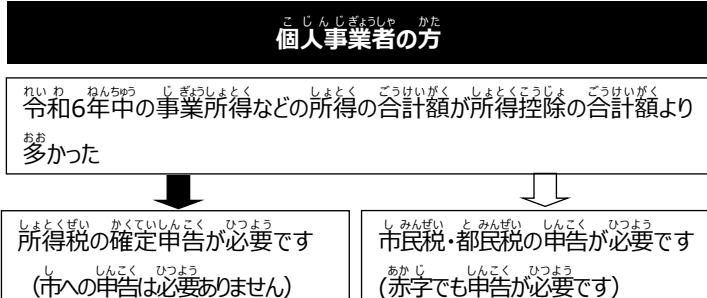
「確定申告」とは、前の年の1月1日から12月31日までの所得や控除などから、所得税等の額を計算し、税務署へ申告することです。確定申告をする方は、市民税・都民税の申告をする必要はありません。



※年末調整をしていなかったり、源泉徴収票に源泉徴収税額が書いていない場合は、住民税課にお問い合わせください。

※日本と租税条約を結んでいる国から来た外国人留学生は、所得税や市民税・都民税が免除となる場合があります。詳しくは八王子税務署

(☎042-697-6221)、もしくは住民税課(☎042-620-7219)にお問い合わせください。



Inquiries: Resident Tax Section ☎042-620-7219

問い合わせ：住民税課 ☎042-620-7219

Please remove snow from roads adjacent to your property!



雪が降ったら、自宅周辺の除雪にご協力ください

The snowflakes are soft and pretty and create a beautiful snowy landscape. However, if left untreated, the frozen, slippery surfaces of the piles make it easier for people and vehicles to slip. They can also obstruct emergency vehicles, such as ambulances and fire trucks, or block fire hydrants and hinder firefighting efforts. Your cooperation is greatly appreciated and will help expedite the City's snow removal operations. If snow is accumulating, please review the following tips and volunteer to help clear the streets around your property.

Snow removal tips

- ①Do not push snow into the street: It is highly dangerous, causing pedestrians and vehicles to slip.
- ②Plow snow to the side of the road: Snow dumped in waterways can clog the flow and cause flooding.
- ③Help clear snow around fire hydrants: Please help remove snow from around fire hydrants so that firefighting activities can be conducted smoothly in the event of a fire.
- ④Park vehicles off the streets: Parking on the street may obstruct snow removal work and cause traffic accidents.

Inquiries: Maintenance Center ☎042-625-3526

積もりはじめの雪は柔らかく、いつもの街並みを美しい雪化粧に仕立ててくれますが、積もった雪をそのままにすると、凍った雪の上で、人や車が滑りやすくなり、事故が起こりやすくなります。また、もしもの時に救急車や消防車などの緊急車両の通行の妨げになったり、消火栓を塞いで消火活動の支障になってしまいます。円滑な除雪作業には、市民の皆さんの協力が欠かせません。雪が降ったら、自宅周辺の除雪にご協力をお願いします。

除雪のルール

- ①雪を道路に捨てない
歩行者の転倒や事故の原因となり非常に危険です。
- ②雪は道路の脇に寄せる
水路などに雪を捨てると、雨水や雪解け水が流れなくなり、冠水の原因となることがあります。
- ③消火栓周辺の除雪
火災発生時、消火活動が円滑に行えるよう、消火栓周辺の除雪にご協力ください。
- ④路上駐車しない
除雪作業の妨げになったり、交通事故の原因となることがあります。

問い合わせ：補修センター ☎042-625-3526

EVENTS

●Lifelong Learning Center <Japanese Class>

Venue Time Month	Minamiosawa ☎042-679-2208	Create Hall ☎042-648-2231	
	Sunday 1PM-3PM	Thursday 6PM-8PM	Friday 10AM-12PM
January	5,12,19,26	9,16	10,17,24,31
February	2,9,16,23	13,20	7,14,21,28
March	2,9,16,23	6,13,27	7,14

●Specialist Consultation for International Residents

[Administrative Scrivener]
February 1 (Sat) / March 1 (Sat) 2PM-5PM
[Lawyer] March 15 (Sat) 2PM-5PM
Please make an appointment in advance.
Venue/Inquiries: Hachioji International Association
☎042-642-7091

●Multicultural Disaster Prevention Workshop

Date and Time: 2PM-4PM, February 23
Venue: College Community Center 12F (9-1 Asahi-cho)
Seats: 25 (lottery)
Let's get together with Japanese residents and learn about disaster prevention. Disaster types that are common in the area, evacuation sites, evacuation methods, etc. will be discussed in simple Japanese.
Application: Send an email to Hachioji International Association (event@hia855.com) with your address, name and phone number by February 15.
Inquiries: Hachioji International Association ☎042-642-7091

市内のイベント

●生涯学習センター <外国人のための日本語教室>

場所・ 時間 月	南大沢分館 ☎042-679-2208	クリエイティブホール ☎042-648-2231	
	日曜日コース 13:00-15:00	木曜日コース 18:00-20:00	金曜日コース 10:00-12:00
1月	5,12,19,26	9,16	10,17,24,31
2月	2,9,16,23	13,20	7,14,21,28
3月	2,9,16,23	6,13,27	7,14

●専門家による外国人個別相談

【行政書士】2月1日 (土) / 3月1日 (土) 午後2時～5時
【弁護士】3月15日 (土) 午後2時～5時
相談をご希望の方は、事前にご予約をお願いします。
場所・問い合わせ：八王子国際協会 ☎042-642-7091

●多文化防災研修「災害について一緒に学ぼう」

日時 2月23日 午後2時～午後4時
場所 学園都市センター12階 (旭町9-1)
定員 25人 (抽選)
日本人市民と、一緒に八王子市の防災について学びます。身近な災害の種類や避難場所、避難方法などについてやさしい日本語で話し合います。
申し込みは、2月15日までに、住所・名前・電話番号を書いて、メールで八王子国際協会 (event@hia855.com) へ。
問い合わせ：八王子国際協会 ☎042-642-7091

USEFUL TELEPHONE NUMBERS		便利な電話番号（べんりなでんわばんごう）	
Hachioji City Office	☎042-626-3111	八王子市役所	☎042-626-3111
Information Center for Immigration Bureau	☎03-5796-7112	入国管理局インフォメーションセンター	☎03-5796-7112
Police (Emergency) ☎110 / Fire/Ambulance ☎119		警察（緊急時） ☎110 / 火事・救急車 ☎119	
MEDICAL INFORMATION		医療情報（いりょうじょうほう）	
AMDA Medical Information Center medical helpline ☎03-6233-9266 English: Mon-Fri 10:00-16:00		AMDA 国際医療情報センター 電話医療相談 ☎03-6233-9266 英語： 平日10:00-16:00	
TMG Medical Information Service for International Residents ☎03-5285-8181 English/Chinese/Korean/Thai/Spanish everyday 9AM-8PM The service assists you to find bilingual doctors and answers general questions on the Japanese medical system.		東京都外国人患者向け医療情報サービス ☎03-5285-8181 英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語 毎日9:00-20:00 外国語で対応可能な医療機関や日本の医療制度についてのご案内。	
Multilingual Medical Questionnaire URL: http://www.kifjp.org/medical/		多言語医療問診票 URL: http://www.kifjp.org/medical/	
COUNSELING		生活相談（せいかつそうだん）	
【International Resident Support Desk】Mon-Sat 10:00-17:00 【Specialist Consultation for International Residents】 Administrative Scrivener: 1st Saturday of the month 14:00-17:00 Lawyer: 3rd Saturday of March, June, September, December 14:00-17:00 *Dates are subject to change Operation NPO Hachioji International Association ☎042-642-7091 Address: 11F, 9-1 Asahi-cho, Hachioji Square Building URL: http://hia855.com/		【在任外国人サポートデスク】月～土 10:00-17:00 【外国人個別相談】行政書士:原則毎月第1土曜日 14:00-17:00 弁護士: 原則3・6・9・12月の第3土曜日 14:00-17:00 運営 NPO法人八王子国際協会 ☎042-642-7091 住所: 旭町9-1八王子スクエアビル11階 URL: http://hia855.com/	
Tokyo Metropolitan Foreign Residents Advisory Center (Law/Immigration/Education) ☎03-5320-7744 English: Weekdays 9:30-12:00, 13:00-17:00		東京都外国人相談（法律・入国・教育問題など） 英語：月～金 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7744	
JAPANESE LANGUAGE COURSES		八王子市内の日本語教室（にほんごきょうしつ）	
Visit “Tokyo Nihongo Kyoshitsu Site” (Japanese Classes in Tokyo Website) to see a list of classes (location, schedule, fees, etc.) offered in Hachioji City.		【東京 日本語教室サイト】八王子市のページでは、市内の日本語教室の一覧（場所・日時・費用など）を掲載しています。	
LEARNING SUPPORT		学習支援（がくしゅうしえん）	
CCS ccshachioji88@gmail.com (Club of Children and Student Working Together for Multicultural Society)		世界の子どもと手をつなぐ学生の会 ccshachioji88@gmail.com	
Hachioji International Association ☎042-642-7091		NPO法人八王子国際協会 ☎042-642-7091	
OTHER INFORMATION		その他（そのた）	
Junior High School Night Course (Dai-Go Junior High School) ☎042-642-1635 The course is open for anyone aged 15 years or older who lives or works in Tokyo and the enrollment is open throughout the year.		中学校夜間学級（第五中学校） ☎042-642-1635 対象は、義務教育を修了していない都内在住・在勤の15歳以上の方で、年度途中でも入級できます。	
Living Guide for International Residents Available at City Office Civic Affairs Section, Multicultural Society Promotion Section, Hachioji International Association		外国人のためのくらしの便利帳 配布場所：市役所市民課、多文化共生推進課、八王子国際協会	
Holiday Emergency Medical Treatment & Event Information Newsletter in English & Chinese (the 1st of the month) Please register by sending a blank e-mail to t-icho@sg-p.jp		八王子市英語、中国語の休日医療機関・イベント 情報のメール配信サービス(毎月1日) 登録は t-icho@sg-p.jp へ空メールを。	
 Hachioji City's Official English and Chinese Facebook Page Find our Facebook page and Like & Follow us! English page: [Hachioji City English News] Chinese page[八王子市中文信息]		 八王子市公式＜外国語版＞Facebook ページ 下のページ名で検索、「いいね！」&フォローしてください！ 英語版：「Hachioji City English News」 中国語版：「八王子市中文信息」	
Official Website of Hachioji City URL: https://www.city.hachioji.tokyo.jp/		八王子市の公式ホームページ URL: https://www.city.hachioji.tokyo.jp/	

Issued by: Multicultural Society Promotion Section,
Resident Activities Promotion Division, Hachioji City
Address: 3-24-1 Motohongo-cho, Hachioji-shi
Phone: 042-620-7437 Fax: 042-626-0253
E-mail: b051400@city.hachioji.tokyo.jp

あなたのみちも、
あるけるまち。
八王子

発行：八王子市市民活動推進部多文化共生推進課
電話：042-620-7437 ファックス：042-626-0253
所在地：八王子市元本郷町3-24-1
Eメール：b051400@city.hachioji.tokyo.jp